

**Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance**

**Freitag, 17. Dezember 2004**  
**Vendredi, 17 décembre 2004**

08.00 h

99.451

**Parlamentarische Initiative  
 von Felten Margrith.  
 Zwangssterilisationen.  
 Entschädigung für Opfer**  
**Initiative parlementaire  
 von Felten Margrith.  
 Stérilisations forcées.  
 Dédommagement des victimes**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Einreichungsdatum 05.10.99  
 Date de dépôt 05.10.99

Bericht RK-NR 31.01.00  
 Rapport CAJ-CN 31.01.00

Nationalrat/Conseil national 24.03.00 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-NR 23.04.02  
 Rapport CAJ-CN 23.04.02

Nationalrat/Conseil national 21.06.02 (Frist – Délai)

Bericht RK-NR 23.06.03 (BBI 2003 6311)  
 Rapport CAJ-CN 23.06.03 (FF 2003 5753)

Stellungnahme des Bundesrates 03.09.03 (BBI 2003 6355)  
 Avis du Conseil fédéral 03.09.03 (FF 2003 5797)

Nationalrat/Conseil national 10.03.04 (Zweite Phase – Deuxième étape)

Ständerat/Conseil des Etats 07.06.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.12.04 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2004 7265)  
 Texte de l'acte législatif (FF 2004 6803)

**1. Bundesgesetz über Voraussetzungen und Verfahren  
 bei Sterilisationen**

**1. Loi fédérale sur les conditions et la procédure régis-  
 sant la stérilisation de personnes**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes .... 41 Stimmen  
 (Einstimmigkeit)  
 (0 Enthaltungen)

02.435

**Parlamentarische Initiative  
 Bürgi Hermann.  
 Festlegung der Beitragspflicht  
 von Vereinsmitgliedern.  
 Änderung des Zivilgesetzbuches**  
**Initiative parlementaire  
 Bürgi Hermann.  
 Cotisations des membres  
 d'associations. Modification  
 du Code civil pour leur fixation**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Einreichungsdatum 19.06.02  
 Date de dépôt 19.06.02

Bericht RK-SR 15.05.03  
 Rapport CAJ-CE 15.05.03

Ständerat/Conseil des Etats 02.10.03 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-SR 22.04.04 (BBI 2004 4835)  
 Rapport CAJ-CE 22.04.04 (FF 2004 4529)

Stellungnahme des Bundesrates 18.08.04 (BBI 2004 4843)  
 Avis du Conseil fédéral 18.08.04 (FF 2004 4537)

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.04 (Zweite Phase – Deuxième étape)

Nationalrat/Conseil national 15.12.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2004 7263)  
 Texte de l'acte législatif (FF 2004 6801)

**Zivilgesetzbuch (Festlegung der Beitragspflicht von Ver-  
 einsmitgliedern)  
 Code civil suisse (Fixation des cotisations des membres  
 d'associations)**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes .... 42 Stimmen  
 (Einstimmigkeit)  
 (0 Enthaltungen)

03.013

**Öffentlichkeitsgesetz  
 Loi sur la transparence**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 12.02.03 (BBI 2003 1963)  
 Message du Conseil fédéral 12.02.03 (FF 2003 1807)

Ständerat/Conseil des Etats 09.12.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 20.09.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 06.10.04 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 08.12.04 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2004 7269)  
 Texte de l'acte législatif (FF 2004 6807)

**Bundesgesetz über das Öffentlichkeitsprinzip der Ver-  
 waltung (Öffentlichkeitsgesetz, BGÖ)  
 Loi fédérale sur le principe de la transparence dans l'ad-  
 ministration (loi sur la transparence, LTrans)**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes .... 42 Stimmen  
 (Einstimmigkeit)  
 (0 Enthaltungen)